



La condena de yogui

MUMIA ABU JAMAL :: 19/08/2015

ensayo escrito en 2006

Somos pocos los que conocemos el nombre de Hugo Pinell.

Es porque la última vez que salió en los periódicos probablemente fue en 1971, o tal vez en 1976 cuando él fue enjuiciado como uno de los famosos “seis de San Quintín” – seis jóvenes presos negros [y latinos] con cargos que se derivaron de batallas con los guardias en esa prisión notoriamente represiva de California.

Pero eso no fue el principio o el fin de las cosas.

Hugo Pinell (conocido como 'Yogui' por sus amigos) llegó a Estados Unidos a la edad de 12, desde un pueblo en la costa este de Nicaragua. De haber sabido del infierno que enfrentaría en Estados Unidos, ¿hubiera venido? Nunca sabremos.

Llegó. Y ha pasado los últimos 42 años* en prisión --34 en el confinamiento en solitario, es decir la reclusión en aislamiento!

No ha tenido un reporte de mal comportamiento en más de 24 años.

Ha pasado la gran parte de su vida en algunas de las prisiones más represivas de Estados Unidos; ahora su familia y su abogado buscan su libertad condicional.

¿Por qué tanto tiempo? ¿Por qué tantos años? No es de sorprender que la respuesta es política. Hugo era estudiante y camarada del legendario Mariscal de Campo del Partido Pantera Negra George Jackson, con quien él intentó organizar a otros presos negros contra la violencia y condiciones carcelarias racistas de los años 60 y 70.

Sobre su entrada al sistema carcelario, Yogui escribió:

"En 1964, una mujer blanca me acusó de violación, agresión y secuestro. Tenía 19 años. Me entregué a las autoridades para aclarar que los cargos en mi contra eran falsos. Los ayudantes del sheriff me golpearon varias veces porque la supuesta víctima era blanca. El ministerio público y el juez lograron convencer a mi mamá de que yo estaría condenado a muerte si no me declaraba culpable. Bajo su presión y a pesar de mi inocencia, me declare culpable del delito de violación, en el entendimiento de que yo tendría el derecho a la libertad condicional después de pasar 6 meses en prisión. Cuando llegué al Departamento de Correcciones de California, me informaron que me habían sentenciado a un mínimo de tres años y un máximo de cadena perpetua."

La práctica notoriamente injusta de dictar sentencias de duración indefinida en California ha sido un factor en el hacinamiento carcelario que amenaza con llevar al sistema a la quiebra. Las prisiones en California tienen un exceso de capacidad de aproximadamente

172%, mientras la agencia de libertad condicional está descompuesta y disfuncional.

Ésta no es solo mi opinión. La senadora demócrata de California Gloria Romero (de Los Angeles) ha dicho que el régimen actual es “un fracaso,” especialmente el sistema de libertad condicional.

A pesar de las promesas hechas por el Gobernador Arnold Schwarzenegger en 2004 para lograr reformas drásticas en el sistema de libertad condicional, el cual hubiera conducido a una importante reducción en la población carcelaria, la tasa de encarcelamiento ha aumentado de forma espectacular. Hoy en día 168,000 personas están encerradas en 33 prisiones estatales, casi el doble de la capacidad nominal.

Mientras Hugo Pinell busca la libertad condicional, California gastará \$7.9 mil millones en el próximo año fiscal, un aumento de \$600 millones cada año para un sistema carcelario con una de las tasas de reincidencia más altas en la nación (60%)!

Evidentemente, el llamado Departamento de “Correcciones y Rehabilitación” ha fracasado en su doble misión.

Apoyen la libertad condicional para Hugo Pinell. 42 años son demasiados.

Desde el corredor de la muerte, soy Mumia Abu-Jamal.

Derechos de autor 2006 Mumia Abu-Jamal

<http://www.prisonradio.org/media/audio/mumia/recorded-2006-yogi-mumia-abu-jamal-hugo-pinell-347>

Traducción Amig@s de Mumia de México

*Hugo ‘Yogui’ Pinell fue asesinado en prisión el 12 de agosto de 2015. Odiado y temido por los guardias racistas, Yogui sobrevivió la tortura en las prisiones de California durante 50 años, 44 años de ellos en la crueldad del aislamiento total. Nunca le quebraron el espíritu.

Imagen: “De estos tres presos políticos, Hugo Pinell, Mumia Abu Jamal y Nuh Washington, solo queda Mumia, y su situación de salud es precaria debido al abuso y negligencia médica del sistema carcelario.” - Arte: Kiilu Nyasha

Para más información: <https://amigosdemumiamx.wordpress.com/2015/08/13/descanse-en-libertad-hugo-yoguipinell/#more-3329>

<https://www.lahaine.org/mundo.php/la-condena-de-yogui>